

Alles, was man wissen muss...

Germanistik Südwest 2022

online, 28.-30. Oktober



Zur Webseite



In Kooperation mit



Zur Anmeldung



Deutschlehrerverband
Südchinas
西南地区德语教师联盟

Vorwort

Alles, was man wissen muss, um eine
Sprache zu erwerben / erlernen / vermitteln,
steckt in der Sprache selbst.
(Perkuhn/Belica 2006, 6)

Die moderne Sprachforschung ist längst im Computerzeitalter angekommen und hat sich big linguistic data verschrieben. In ihren riesigen digitalen Textsammlungen (Korpora) ist alles zu finden, was man wissen muss, um eine Sprache zu erlernen und zu vermitteln. Sie müssen diesen Sprachschatz nur durchsuchen, die Spreu vom Weizen trennen und didaktisch sinnvoll aufbereiten. Dabei lohnt ein inspirierender Blick auf die englische Fremdsprachenlehre, die Computer und Textsammlungen schon seit langem erfolgreich im Unterricht einsetzt (Boulton und Vyatkina 2021).

In der Lehr- und Lernpraxis von Deutsch als Fremdsprache sind diese zeitgemäßen Methoden dagegen noch immer weitgehend ungenutzt.

In Germanistik Südwest (GSW) 2022 machen wir uns zusammen mit ExpertInnen aus Deutschland und China auf den Weg. GSW 2022 macht uns Lehrkräfte mit den wissenschaftlichen Grundlagen, didaktischen Vorteilen und ganz konkreten Einsatzmöglichkeiten digitaler Textsammlungen in unserer eigenen Unterrichtspraxis vertraut. In einer Kombination aus Vorträgen und Workshops lernen wir die computer-assistierten Methoden der modernen digitalen Sprachforschung kennen und erarbeiten praktische Möglichkeiten, ihre Ressourcen für unsere Sprachlehre zu nutzen.

GSW 2022 ist vollständig online. Die Arbeitssprache ist Deutsch.

Keynotes



Rainer Perkuhn

... ist diplomierter Informatiker und seit 2002 wissenschaftlicher Mitarbeiter am Institut für deutsche Sprache in Mannheim. Er untersucht den Gebrauch von Wörtern in Textsammlungen, unterrichtet an den Universitäten Mannheim und Heidelberg und hat mehrere methodische Workshops unter anderem in Japan gegeben. In seinem Vortrag spricht er über die Grundlagen seiner Disziplin und führt uns auf praktische Weise in den Umgang mit großen digitalen Textsammlungen ein. (Foto: Annette Trabold, IDS)



LI Yuan

... hat in Berlin und Shanghai Germanistik studiert und ist seit 2004 Professorin an der School of International Studies der Zhejiang-Universität in Hangzhou. Sie forscht in den Bereichen German Studies, Fremdsprachenlehre, interkulturelle Kommunikation und Medien und nutzt hierfür auch computer-gestützte Untersuchungsmethoden. In ihrem Vortrag spricht sie über die Digitalisierung der chinesischen Germanistik und in China nutzbare Textsammlungen und online Ressourcen. (Foto: privat)



Christian Krekeler

... ist seit 2001 Professor für Deutsch als Fremd- und Fachsprache an der Hochschule Konstanz und unter anderem verantwortlicher Redakteur der Zeitschrift Info DaF. Er erforscht unter anderem Möglichkeiten, digitale Textsammlungen für den fachsprachlichen Unterricht und in der Schreibberatung einzusetzen. In seinem Vortrag erläutert er den Einsatz von Textsammlungen am Beispiel einer Unterrichtseinheit für den Wirtschaftsdeutsch-Unterricht. (Foto: privat)

Workshops

Workshop 1

Dieser Workshop schließt an die Vorträge von Rainer Perkuhn und Li Yuan an. Die Teilnehmenden diskutieren die Relevanz der wissenschaftlichen Begriffe für die Sprachlehre und den didaktischen Wert entsprechender Ressourcen. Als ein Beispiel für den praktischen Einsatz von Textsammlungen im Unterricht werden Übungen aus dem Projekt *Incorporating Corpora* (Vyatkina 2020) für die Vermittlung grammatischer Strukturen besprochen. Anschließend erarbeiten die Teilnehmenden eigene Übungen mit einfach nutzbaren online Tools.

Sabrina Stock (DAAD, Chongqing), Yang Yaqing (SISU, Chongqing), Daniel Jach (DAAD, Chengdu)

Workshop 2

In diesem Workshop knüpfen die Teilnehmenden an den Vortrag von Christian Krekeler über Fachsprachen-Unterricht an. Sie diskutieren Möglichkeiten für den Einsatz von Textsammlungen in fachsprachlichem Unterricht und erstellen dann eine eigene fachsprachliche Textsammlung. Die Teilnehmenden erlernen den fortgeschrittenen Umgang mit dem Digitalen Wörterbuch der deutschen Sprache (DWDS) und erarbeiten kommunikative Lernaktivitäten für den eigenen Unterricht.

Christoph Gube (DAAD, Tianjin), Daniel Jach (DAAD, Chengdu)

Workshop 3

Nach zwei fachlichen Workshops zum Thema Textsammlungen sorgt dieser Workshop für inhaltliche Abwechslung. In einem interaktiven online Beitrag lernen die Teilnehmenden das neu bearbeitete Lehrwerk *Netzwerk neu A1* von Klett/FLTRP kennen und üben den Einsatz im Unterricht mit exklusivem Probematerial. Die Teilnehmenden haben außerdem Gelegenheit zum Erfahrungsaustausch mit einer erfahrenen Lehrkraft und Materialentwicklern.

Bastian Czura (Goethe-Institut, Taipei), Jennifer Swanda (Klett-Verlag, Stuttgart)

Zeitplan

Freitag, 28.10.2022

16:00-17:30 Uhr Begrüßung und Einführung

17:30-18:00 Uhr Pause

18:00-19:30 Uhr Keynote Perkuhn

Samstag, 29.10.2022

09:00-10:00 Uhr Einstieg

10:00-11:30 Uhr Keynote Li

11:30-13:30 Uhr Pause

13:30-17:00 Uhr Workshop 1

17:00-18:00 Uhr Pause

18:00-19:30 Uhr Keynote Krekeler

Sonntag, 30.10.2022

09:00-12:00 Uhr Workshop 2

12:00-13:30 Uhr Pause

13:30-15:00 Uhr Workshop 3

15:00-16:00 Uhr Ende

Änderungen vorbehalten.

Sonstiges

Am Ende der Fortbildung erhalten die Teilnehmenden ein Zeugnis.

GSW 2022 wird unterstützt vom Deutschlehrerverband Südwestchina und dem Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD).

Kontakt und Anmeldung

Dr. Daniel Jach
Südwest-Jiaotong-Universität
Chengdu, China
daniel.jach@daad-lektorat.de

Zur Anmeldung



Sabrina Stock
Sichuan International Studies University
Chongqing, China
sabrina.stock@daad-lektorat.de

Literatur

Boulton, Alex / Vyatkina, Nina (2021): Thirty years of data-driven learning: Taking stock and charting new directions over time. In: *Language Learning & Technology* 3/253, 66–89.

DWDS – Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache. Das Wortauskunftssystem zur deutschen Sprache in Geschichte und Gegenwart, hrsg. v. d. Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften, <https://www.dwds.de/>, abgerufen am 11.05.2022.

Perkuhn, Rainer / Belica, Cyril (2006): Korpuslinguistik – das unbekannte Wesen. Oder: Mythen über Korpora und Korpuslinguistik. In: *Sprachreport* 1/2006, 2–8.

Vyatkina, N. (Hrsg.) (2020-): *Incorporating corpora: Using corpora to teach German to English-speaking learners* [Online Lehrmaterial]. Lawrence, KS: KU Open Language Resource Center. Online abrufbar unter <https://corpora.ku.edu>.